

Iniciativas y Redes Europeas

Victoria Arranz

ELRA/ELDA

arranz@elda.org

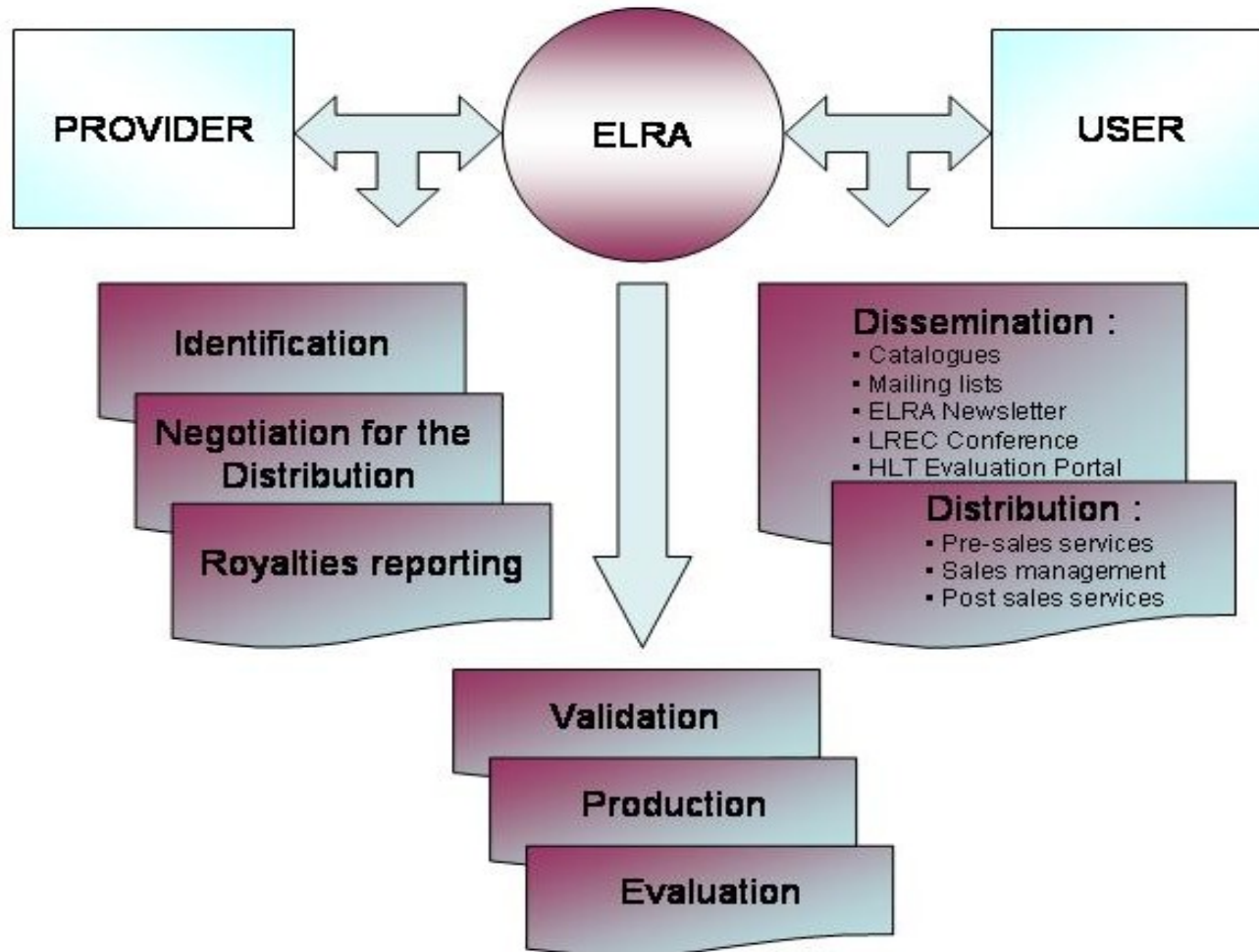
<http://www.elda.org/> or <http://www.elra.info/>

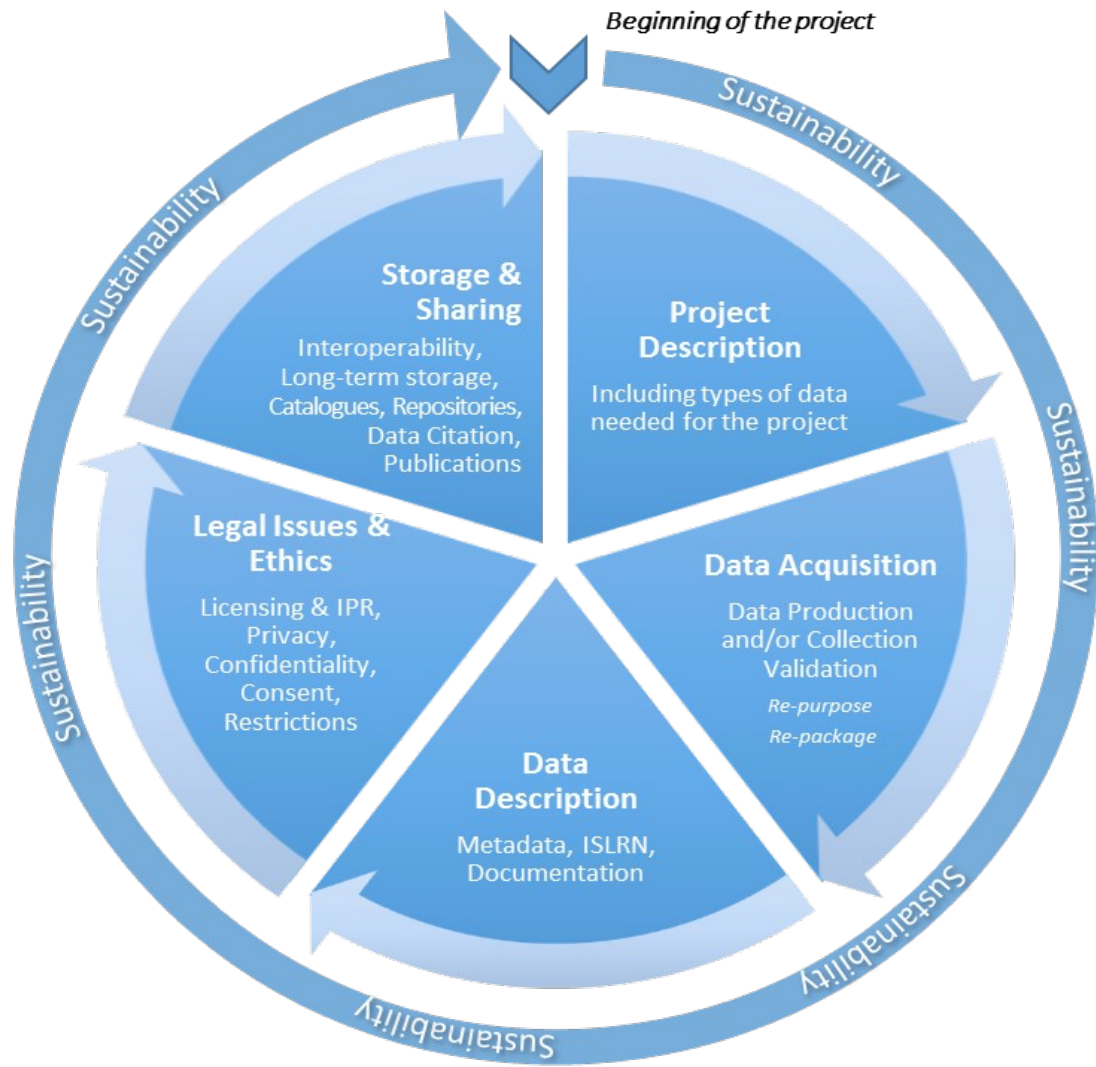
- Organización sin ánimo de lucro, creada en 1995 para:
 - La identificación/colecta, distribución y validación de recursos textuales, orales y terminológicos
- Expansión hacia la Evaluación de TLs
- Expansión para cubrir recursos multimodales, multimedia
- Expansión para la Producción de recursos
- *ELRA* (asociación) ↔ *ELDA* (equipo implementador)

- Una asociación de usuarios de recursos lingüísticos:
<http://catalog.elra.info/>
- Un centro de distribución que lleva:
 - Aspectos técnicos y logísticos
 - Aspectos comerciales (precios,...)
 - Aspectos jurídicos (licencias, propiedad intelectual,...)
 - Diseminación: LREC (<http://www.lrec-conf.org>)
 - ISLRN (<http://www.islrn.org>)

- Una infraestructura para la evaluación de TLs:
 - Proporcionando/produciendo:
 - Los recursos necesarios
 - Las herramientas
 - Gestionando las campañas de evaluación
 - Capitalizando sobre las campañas de evaluación:
 - Paquetes de evaluación (recursos, métricas, herramientas, resultados,...)

Actividades: Pilares





Workflow en la preparación de recursos (derivados de identificación / colecta, producción)

Necesidades del Mercado Digital y Aportaciones

- Necesidades:
 - Acceso a los servicios digitales para el ciudadano:
 - Realidad lingüística (nacional e internacional)
 - Realidad de mercado: *¡no se puede perder este tren!*
 - Apoyo a la industria de las TLs: I+D, Innovación
 - Apoyo a la I+D en tecnologías como Traducción automática, recuperación de información, generación de contenido, etc.

Necesidades del Mercado Digital y Aportaciones

- Necesidades:
 - Apoyo a la I+D en tecnologías de voz y multimodales
 - Apoyo a la investigación elemental en TLs, que proporciona una base tanto para la I+D como para la Innovación (recursos, herramientas básicas modulables)
 - RLs accesibles y compartidos
 - RLs multilingües (incluidas las lenguas minoritarias o con menos recursos) y reutilizables

- Necesidades:
 - Oferta y demanda: entrelazados y se autoalimentan
 - Importante: medir la capacidad tecnológica y necesidades precisas mediante Campañas de Evaluación (IberEval y otras)

- Aportaciones :
 - Infraestructura de recursos sostenibles
 - Experiencia en la gestión de Evaluación de tecnologías
 - Experiencia en la producción de recursos (entrenamiento, adaptación, evaluación)
 - Gestión de IPRs y aspectos legales

- Aportaciones :
 - Experiencia y participación en infraestructuras/iniciativas de TLs y de RLs a diversos niveles: ELRC, META-SHARE, CLARIN, MLi
 - Ayuda con acuerdos internacionales
 - Colaboración con ReTeLe